

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

INLEIDING / ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Welkom aan boord!

Wij danken u voor uw vertrouwen in IPC, en om te hebben gekozen voor Genius 1050, een veegmachine die veiligheid garandeert en het milieu respecteert.

Dankzij een innoverende vorm, een robuuste en performante structuur, en het gebruik van recycleerbare componenten, is de Genius 1050 ongetwijfeld een unieke veegmachine.

Alvorens de veegmachine in gebruik te nemen, is het evenwel raadzaam deze handleiding aandachtig door te nemen.

Deze handleiding is onmisbaar om alle details te kennen van uw machine, en om hem op de juiste wijze te gebruiken.

U vindt er in het bijzonder belangrijke informatie relatief aan de veiligheid, de integriteit en het milieubehoud.

INLEIDING

Onderhavige gebruikshandleiding is bedoeld als gids, en bevat praktische informatie voor de werking, de regeling en het gewoon onderhoud van uw nieuwe machine.

Uw machine werd ontworpen en gerealiseerd om borg te staan voor maximale prestaties, comfort en gebruiksgemak, in tal van omstandigheden. Vóór de levering, werd uw machine onderworpen aan controles in de fabriek en bij de verkoper, om te verzekeren dat het product in perfecte staat verkeert. Om de goede staat of een probleemloze werking van de machine te blijven verzekeren, dienen de handelingen aangeduid in onderhavige handleiding verplicht te worden uitgevoerd. Alvorens u de machine in gebruik neemt, leest u aandachtig deze handleiding, die u steeds binnen handbereik houdt voor latere raadplegingen. De eventuele aanwijzingen RECHTS en LINKS verwijzen steeds naar de vooruitgangszin van de machine. Indien u meer informatie wenst over de machine, wendt u zich tot uw verkoper, die beschikt over bevoegd personeel, originele wisselonderdelen en het nodige gereedschap om in te spelen op uw behoefte. De machine wordt NIET zonder beveiligingen gebruikt. Voor uw persoonlijke veiligheid, waakt u erover dat alle beveiligingen gesloten of correct gemonteerd zijn alvorens u de machine in werking stelt.

ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

Onderstaande normen worden zorgvuldig gerespecteerd, om schade aan de bestuurder en de machine te voorkomen.

Lees aandachtig de labels aangebracht op de machine, bedek ze geenszins en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd zijn.

- De opslagtemperatuur moet begrepen zijn tussen 0° en + 50°C.
 - De optimale bedrijfstemperatuur moet begrepen zijn tussen 0° en + 40°C.
 - De vochtigheidsgraad moet begrepen zijn tussen 30 en 95 %.
 - Gebruik de machine nooit als transportmiddel.
 - Maak de machine nooit schoon met oplosmiddelen of gelijkaardige producten.
 - Vermijd dat de borstels werken terwijl de machine stilstaat, om beschadigingen aan de vloer te voorkomen.
 - Zuig geen ontvlambare vloeistoffen op.
 - Ingeval van brand gebruikt u een brandblusser met poeder. GEBRUIK GEEN WATER.
- Stoot niet tegen rekken of stellingen waar voorwerpen van kunnen afvallen.
- Pas de gebruikssnelheid aan de wrijvingsvoorwaarden aan.
 - Vermijd instabiele toestanden.

· Wanneer een abnormale werking van de machine wordt vastgesteld, controleert u of deze niet het gevolg zijn van een ontoereikend gewoon onderhoud. Is dit niet het geval, dan wendt u zich tot een erkend service-centrum.

· Voor de vervanging van onderdelen, wendt u zich tot een dealer of erkend Verkoper, voor het gebruik van ORIGINELE wisselonderdelen.

· Vóór elke onderhoudsbeurt sluit u de machine af van het stroomnet.

· Verwijder geen beveiligingen die alleen met gereedschap kunnen worden verwijderd.

· Reinig de machine niet met waterstralen - direct of onder druk - of met corrosieve stoffen.

· Elke 200 uur laat u de machine controleren in een erkend service-centrum.

· Dit product is speciaal afval van het type RAEE, en voldoet aan de vereisten van de nieuwe richtlijnen ter bescherming van het milieu (2002/96/CE RAEE). Het moet apart van het normale afval verwerkt worden, met inachtneming van de geldende wetten en voorschriften.



Speciaal afval. Niet verwerken samen met normaal afval.

- HET GEBRUIK EN DE OPSLAG IN POTENTIEEL EXPLOSIEVE RUIMTES IS VERBODEN

WIJZIGINGEN EN VERBETERINGEN

Ons bedrijf streeft naar een aanhoudende perfectionering van de producten, en behoudt zich het recht voor wijzigingen of verbeteringen aan te brengen indien deze nodig worden geacht, zonder de verplichting deze aanpassingen/verbeteringen ook toe te passen op reeds verkochte machines.

VEILIGHEID

Ook u kunt ongevallen voorkomen.

Geen enkel programma ter preventie van ongevallen is efficiënt zonder de totale medewerking van het personeel dat rechtstreeks verantwoordelijk is voor de werking van de machine.

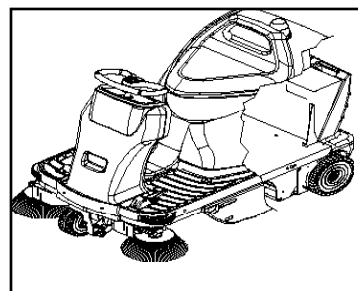
De meeste ongevallen die zich kunnen voordoen in een bedrijf, op het werk of tijdens verplaatsingen, zijn te wijten aan de niet-naleving van de meest elementaire veiligheidsregels.

Een waakzaam en voorzichtig gebruiker is de beste garantie tegen ongevallen, en is veel efficiënter dan om het even welk preventieprogramma.

Let tijdens de werking op alle personen die zich in de schoon te maken zone bevinden, en in het bijzonder op kinderen.

SERIENUMMER – CE-MERKTEKEN

Verifieer of de machine voorzien is van een identificatieplaatje met het serienummer en CE-merkteken, zoals geïllustreerd in Fig. Is dit niet het geval, dan waarschuwt u onmiddellijk de verkoper.



Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

UITPAKKEN

Wees uiterst omzichtig bij het uitpakken van de machine, en vermijd handelingen die de machine kunnen beschadigen.

Eens uitgepakt, verifieert u of alle onderdelen van de machine intact zijn. Is dit niet het geval, dan neemt u de machine NIET in gebruik en wendt u zich onmiddellijk tot uw verkoper.

Omwille van de verpakking en het transport, kunnen sommige onderdelen of hulpstukken los geleverd worden. Voor de correcte montage, volgt u de instructies weergegeven in de respectieve paragrafen van deze handleiding.

Inhoud van de verpakking

N° 1	Machine
N° 1 of 2	Zijborstel
N° 2	Startsleutel
N° 1	Handleiding gebruik en onderhoud
N° 1	Conformiteitsverklaring
N° 1	Garantiecoupon
---	Accu's (indien vereist)
N° 1	Aansluitkit voor accu's
N° 1	Accu-oplader (indien vereist)

Voor het model Dual Power, Gebruikshandleiding motor.

Indien een van bovenvermelde elementen ontbreekt, wendt u zich onmiddellijk tot de verkoper.

NOTA Om de startsleutel niet te verliezen tijdens het transport, wordt hij in het zakje bewaard, samen met de technische documenten.

Verifieer of het verpakkingsmateriaal (zakken, karton, pallet, haken, enz.)

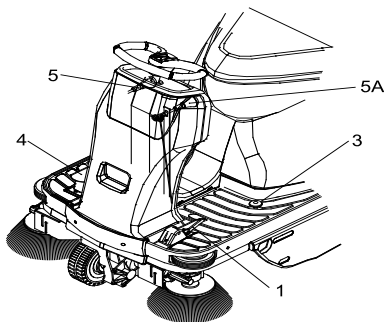
wordt opgeslagen in een zone buiten het bereik van kinderen.

Voorzorgsmaatregelen in acht te nemen vóór u de machine in werking stelt:

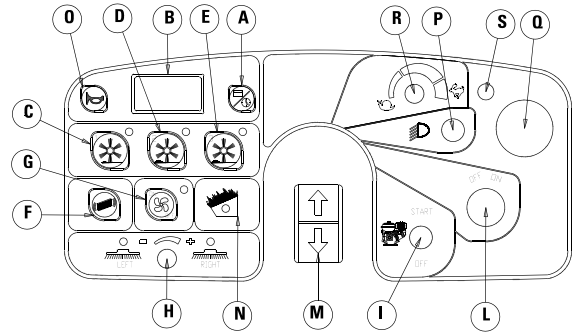
Om het transport te vergemakkelijken, wordt/worden de zijborstel(s) niet gemonteerd in de positie voorzien voor de werking van de machine.

Voer de montage uit zoals beschreven in de paragraaf –Vorbereiding van een nieuwe machine –

BESCHRIJVING BEDIENINGEN EN BEDIENINGSPANEEL



- 1) - Pedaal remblokkering en pedaal bedrijfsrem
- 3) - Pedaal alzaflap
- 4) - Versnellingspedaal
- 5) - Bedieningshendel rechterborstel
- 5A) - Bedieningshendel linkerborstel
- 6) - Regelhendel zitting



- A) Selectie gegevens gevisualiseerd op display
 - B) Display
 - C) Toets en indicator selectie uitvoeringsprogramma 1
 - D) Toets en indicator selectie uitvoeringsprogramma 2
 - E) Toets en indicator selectie uitvoeringsprogramma 3
 - F) Toets ON motor filterschudder
 - G) Toets ON-OFF en indicator zuigermotor
 - H) Regelknop snelheid zijborstels
 - I) Start/stopknop motor Dual.Version
 - L) Startsleutel
 - M) Drukknop selectie start vooruit/achteruit
 - N) Indicator "vol" afvaltank (Optie)
 - O) Claxon
 - P) Lichten aan
 - Q) Nood
 - R) Regelknop maximum snelheid
 - S) Alarmindicator tractiekaart, op basis van de frequentie waarmee de leds branden, kan de foutcode van de kaart worden bepaald.
- Tijdens de werking, indien geen storingen aanwezig zijn, brandt de statusLED voortdurend.

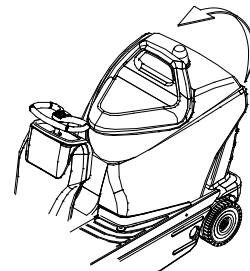
VOORBEREIDING VAN DE MACHINE

De machine, zowel voor de versie benzine als DP, vereist een accugroep van 24 V.

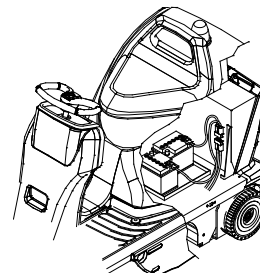
De machine wordt geleverd met drie opties:

1. Accu's geleverd met de machine en geplaatst, gevuld met zuur en klaar voor gebruik.
2. Accu's droog geleverd en geplaatst (zonder elektrolytische vloeistof).
3. Accu's niet geleverd.

Hef de kap onder de zitting naar voor, naar het stuur toe, en verifieer welke optie geldt voor uw machine.



Als de accu's geplaatst zijn, opent u een ventilatiedop op elke accu en controleert u of ze gevuld zijn met elektrolytische vloeistof.

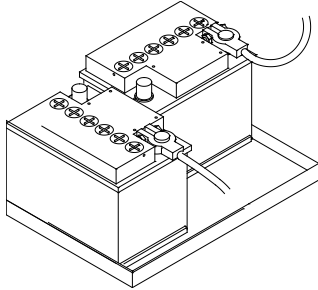


Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

1 - Als de accu reeds gevuld is:

a) Controleer het vloeistofniveau en vul indien nodig bij. (Gebruik alleen gedistilleerd water).

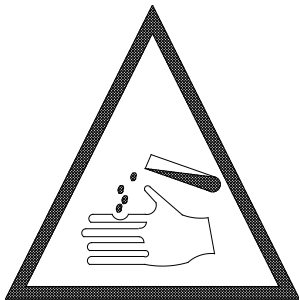
b) Laad de accu op (Zie paragraaf ONDERHOUD en de handleiding relatief aan het gebruik van de accu's).



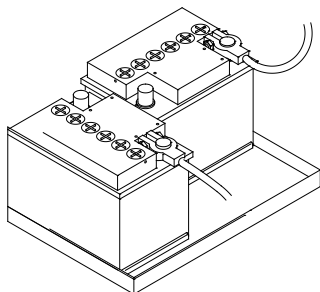
2 - Als de accu's worden geleverd zonder vloeistof (droog), dienen ze te worden gevuld met zwavelzuur voor accu's (dichtheid van 1,27 tot 1,29 Kg bij 25°C) overeenkomstig de instructies gespecificeerd in de volgende paragraaf en de handleiding relatief aan het gebruik van de accu's.

Vullen van de accu's met zuur.

Ga uiterst omzichtig te werk wanneer u omspringt met zwavelzuur, dat corrosief is. Als het in aanraking komt met de huid of ogen, spoelt u overvloedig met water en raadpleegt u een arts. De accu's worden gevuld in een goed geventileerde ruimte.



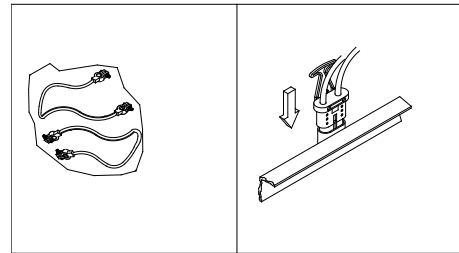
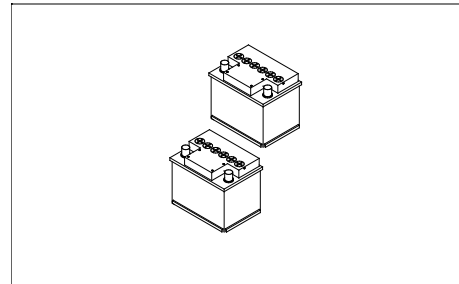
Vul de cellen (of elementen) van de accu's met zuur. Het correct niveau wordt aangeduid in de gebruikshandleiding van de accu's. Na een uur vult u eventueel zuur bij in de cellen.



Laat de accu nog een uur in ruststand, en ga dan over tot het opladen, overeenkomstig de instructies gespecificeerd in de handleiding geleverd met de accu (net verwijzing naar de paragraaf "ONDERHOUD"). Tijdens het vullen moeten alle doppen van de accu's open zijn.

3- Als de machine zonder accu's werd geleverd, moeten deze afzonderlijk worden aangeschaft en geplaatst.

Het is raadzaam dat specialisten de nieuwe accu's kiezen en plaatsen.

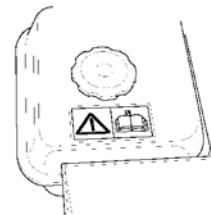


De elektrische aansluitkabels worden geleverd met de machine, en kunnen worden gebruikt om de accu's aan te sluiten.

Eens de accu's geplaatst zijn, sluit u accuconnector aan.

Bij een versie DP, wordt als brandstof loodvrije benzine, al naargelang het motortype. In ieder geval wordt het type brandstof aangeduid naast de dop van de brandstoftank.

Controleer het niveau van de motorolie (zie hoofdstuk "ONDERHOUD")



Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

VERWIJDERING ACCU'S:

Tijdens de verwijdering van de accu's, moeten de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen gedragen worden (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende overall, veiligheidsschoeisel, enz.) om het risico van letsel te beperken.

controleer of alle schakelaars op het bedieningspaneel in de stand "0" (uit) staan en of de machine is uitgeschakeld, blijf uit de buurt van eventueel open vuur, sluit niet de polen van de batterijen kort, veroorzaak geen vonken en rook niet en ga vervolgens als volgt te werk:

- maak de klemmen van de accubedrading en de brug los van de polen van de accu's.
- verwijder, indien aanwezig, de verankerings-elementen van de accu's aan het onderstuk van de machine.
- hef de accu's met geschikte transportmiddelen uit het vak op.

GEBRUIK VAN DE MACHINE

STARTEN VAN DE MACHINE

Steek de startsleutel in het contact en draai hem in wijzerzin: op de display verschijnen gedurende 3 seconden allemaal nullen, waarna de spanningswaarde van de accu wordt weergegeven.

In de zitting van de bestuurder bevindt zich een veiligheidsinrichting die de tractie verhindert (vooruit en achteruit) wanneer de bestuurder rechtstaat.

NOTA: Het gelijktijdig ontsteken van de controlelampjes op de commandobrug en het biepgeluid zijn als normaal te beschouwen.

Als u de machine hebt uitgezet, wacht u minstens 3 seconden vóór u de hem opnieuw aanzet.

Controleer de staat van de accu's op de display.

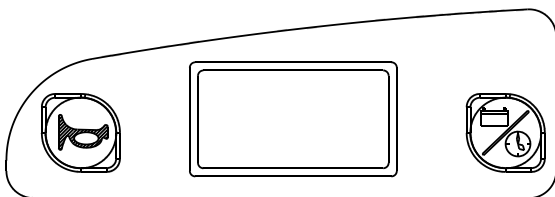
De display heeft twee functies: Voltmeter en Klok.

De voltmeter is voorzien van een blokkeerfunctie in gevallen van onderspanning, die alle functies automatisch uitschakelt, uitgezonderd de tractie, wanneer de accuspanning onder 20,5V zakt (OP HET DISPLAY KNIPPERT "BATTERIJ LEEG").

In dergelijk geval laadt u de accu op (Zie het hoofdstuk relatief aan het onderhoud en de gebruikshandleiding van de accu).

Als de accu's voldoende opgeladen zijn, kan het werk worden aangevat.

Als de machine uitgerust is met een endothermische motor, start u eerst de motor zelf.

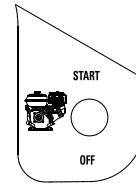


START/STOP VAN DE BENZINE MOTOR

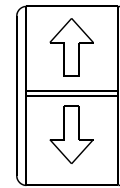
Om de endothermische motor te starten duwt u het hendeltje I in de stand START (zie bedieningspaneel); het hendeltje komt automatisch terug.

NB als de motor, om welke reden ook, niet onmiddellijk in gang schiet, mag de maximale opwekkingstijd van de hulpstartmotor niet langer dan 5 sec. zijn voor de verbrandingsmotor. Deze opwekkingsintervallen kunnen worden herhaald indien ze worden afgewisseld met korte rustpauzes (circa 8 – 10 sec.).

Om de motor stil te leggen brengt u de hendel I in de OFF-stand.



Telkens wanneer de machine wordt aangedreven door een endothermische motor, waakt u erover dat de koelpropeller in werking is. Indien de wisselstroomgenerator oververhit raakt, werd evenwel een beveiliging tegen oververhitting voorzien die de machine uitschakelt met de foutcode "MOTOR IN WACHTSTAND"



Selecteer voor het in beweging brengen van de machine start vooruit of achteruit met behulp van de knop op het stuur. Bedien vervolgens het gaspedaal en de machine zal starten.

AUTO-POWER-ON/OFF

Selecteer een van de drie programma's door te drukken op de knop P1, P2 of P3. Gelijktijdig worden de volgende functies geactiveerd: middelste borstel, zuigunit, zijborstels. Ook gaat de led van het gekozen programma branden en de led van de middelste borstel.

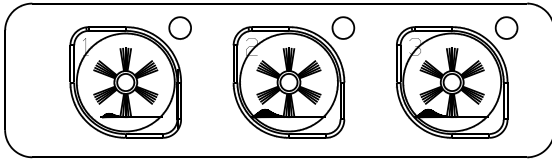
Als men het gaspedaal niet bedient, blokkeren de functies na enkele seconden en beginnen de drie leds te knipperen: de veegmachine bevindt zich in de functie AUTOPOWER-OFF.

Alle functies worden automatisch opnieuw geactiveerd, telkens wanneer de gebruiker de versnellingspedaal induwt: AUTO-POWER-ON
NOTA: Door het gaspedaal los te laten, worden alle functies binnen circa 6 seconden automatisch uitgeschakeld, behalve die van de endothermische motor (AUTO POWER OFF).

GEBRUIK VAN DE UITVOERINGSPROGRAMMA'S

Eens de machine aangezet is, en eventueel na de endothermische motor te hebben gestart, selecteer het programma dat het meest geschikt is voor de uit te voeren schoonmaakhandeling, door op een van de drie beschikbare toetsen te drukken.

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)



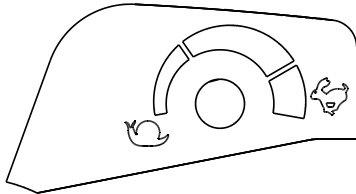
DRUKKNOP 1 (Lichte schoonmaak interieurs, kwartsceмент, gladde vloeren, enz.).

DRUKKNOP 2 (Matige schoonmaak, vaste vloerbedekkingen of andere oppervlakken).

DRUKKNOP 3 (Grondige schoonmaak buitenshuis, asfalt of oneffen bodems met grote brokstukken, enz.).

NOTA: De bedrijfsparameters van de programma's 1 - 2 - 3 werden vooraf ingesteld door de fabrikant, om de waarden te wijzigen neemt u contact op met de technische dienst van de verkoper.

Regel de maximum rijsnelheid op basis van de werkomstandigheden.

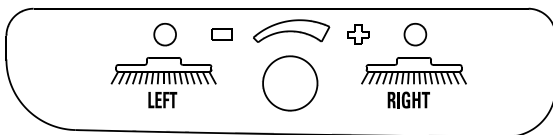


Laat de linker- en/of rechterzijborstel zakken door de voorziene knoppen uit te trekken en naar beneden te duwen.

NOTA: Op het bedieningspaneel gaat het respectieve linker- en/of rechtercontrolelampje branden.

Om de zijborstels opnieuw in de OFF-stand te brengen, duwt u beide knoppen naar boven.

De snelheid van de zijborstels kan worden geregeld met behulp van de regelknop aangeduid in de figuur.



De machine is uitgerust met een noodknop om de machine stil te leggen.

Als u op de knop drukt (rood controlelampje brandt) worden alle functies automatisch stilgelegd, inclusief de endothermische motor. Om de machine opnieuw te activeren, drukt u nogmaals op de rode noodknop, en activeert u de gewenste functie.

Indien het nodig is op een natte ondergrond te werken is het noodzakelijk, voor het behoud van de papieren filters, de zuigmotor uit te schakelen door te drukken op de ON/OFF-toets.

VERDERE PRESTATIES VAN DE MACHINE MET ENDOTHERMISCHE MOTOR

De machine met endothermische motor kan evengoed functioneren met de motor uit, bijvoorbeeld als de brandstof op is, of als in een gesloten ruimte wordt gewerkt.

De beschikbare bedrijfsautonomie in dit geval is afhankelijk van het vermogen (Ampère/uur) van de geplaatste accu's, van de intensiteit van het voorgeselecteerde uitvoeringsprogramma en van de staat van de accu's.

Om de duur van de accu's te garanderen, werden beveiligingen voorzien:

1- Als de accuspanning onder 20,5 Volt daalt worden alle functies van de machine, behalve de tractie, automatisch uitgeschakeld. In dergelijke situatie moeten de accu's worden opgeladen, of moet de endothermische motor worden gestart.

2- Beveiliging tegen overlading van de accu

Deze machine is uitgerust met een stroomgenerator met elektronische schakeling, die fungeert als spanningsregelaar, en toelaat de accu correct op te laden zonder hem te beschadigen met een overbelasting.

Wanneer de accu volledig opgeladen is, ontvangt hij automatisch geen verdere energie.

3- Gebruik van de machine op accu's en met endothermische motor

Na tests uitgevoerd met de machine, en aan de hand van de resultaten bekomen van de energiebalans van ons hybridesysteem, kunnen we bevestigen dat de Genius 1050 DP volledig autonoom kan functioneren, dus zonder dat moet worden halt gehouden voor de externe oplading van de accu's. Inderdaad, herhaaldelijke tests met de drie programma's die ter beschikking van de gebruiker zijn (P1, P2, P3) op geasfalteerde ondergronden en met normale werkhellingen, is de veegmachine in complete autonomie te werk gegaan.

Aangezien de machine werd voorbestemd om ook te functioneren in zware omstandigheden (helling circa 16%, oneffenheid van de schoon te maken ondergrond, enz.), kan het evenwel nodig zijn de accu's op te laden.

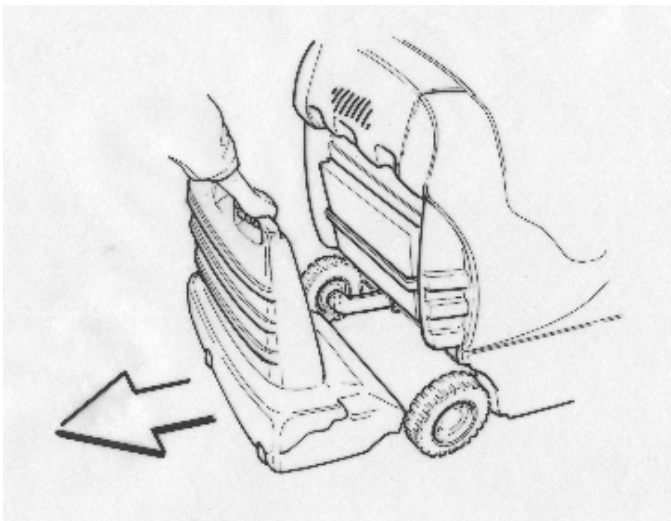
Het is raadzaam in dit geval gebruik te maken van een intelligente accu-oplader, met ladingskromme IUI en finale proportionele lading specifiek bestudeerd voor dit type machine en geschikt voor het type geplaatste accu.

Na het werk deselecteert u het gebruikte uitvoeringsprogramma (1-2-3) en zet u de verbrandingsmotor uit door het hendeltje I in de OFF-stand te zetten.

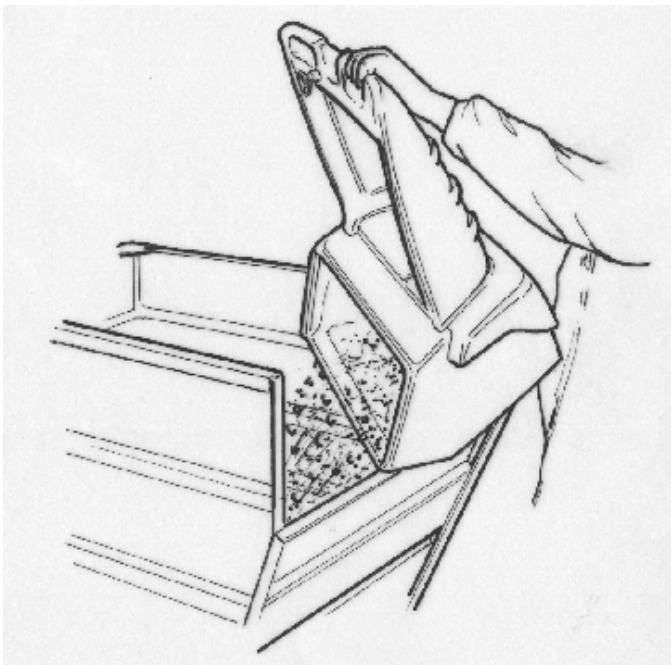
Vóór u de machine achterlaat, zorgt u ervoor dat de zijborstels van de grond getild zijn, dat de parkeerrem opstaat en dat u de start sleutel uit het bedieningspaneel haalt.

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

LEDIGEN AFVALTANK



- 1-Rijd naar de afvalcontainer.
- 2-Trek aan hendel , waarmee de bak geblokkeerd is.
- 3-Trek de bak uit en leeg hem.
- 4-Zet de bak weer terug en blokkeer hem met hendel .



REINIGING VAN DE FILTER EN ONDERHOUD

De filter is een component dat van wezenlijk belang is voor de correcte werking van de machine.
Dankzij een degelijk onderhoud bekomt u steeds maximale prestaties met uw machine.
De filter kan op drie manieren worden gereinigd:

1) met een automatisch reinigingssysteem.
Bij de keuze van het werkprogramma is de machine geprogrammeerd voor de automatische en cyclische reiniging van het filter met voor-geprogrammeerde intervallen.

2) met een elektrische filterschudder met manuele start
Om op eenvoudige wijze de filter steeds in perfecte werkingsstaat te houden. Druk op de knop aangeduid met de letter F en houd hem enkele seconden ingedrukt. Herhaal deze handeling 4 of 5 keer.
Onthoud dat hoe schoner de filter is, hoe beter de schoonmaakresultaten van de machine zijn. Het is aangeraden deze handeling uit te voeren na elke werkcyclus.

NOTA: Stofferige omgeving

Als de machine gebruikt wordt in een stofferige omgeving (vb. zagerij – magazijn waar motorrijtuigen voorbij komen, enz.), maakt u vaker gebruik van de filterschudder.

3) manuele reiniging van de filter.

Als het resultaat van de reiniging van de filter met de filterschudder niet naar wens is, en in ieder geval elke 20 werkuren, gaat u over tot de manuele reiniging van de filter. Vóór u welke handeling dan ook uitvoert aan de machine, waakt u erover dat alle functies gedeactiveerd zijn, en om dit te bekomen zet u de sleutelschakelaar aangeduid met de letter L in de OFF-stand.

1° Verwijder de achterbak van de machine

2° neem de filter uit de speciale houder, door de 2 afdichtingshendels om te draaien.

3° Blaas met perslucht in de filters (druk niet hoger dan 6 bar), aan de zijde met het veiligheidsnet.

4° Herplaats de filters en hermonteer het achterpaneel.

MONTAGE EN VERVANGING VAN DE ZIJBORSTELS

Om het transport te vergemakkelijken, wordt/worden de borstel(s) niet gemonteerd in de positie voorzien voor de werking van de machine.

Om de zijborstel te monteren in zijn correcte positie, ga als volgt te werk:

- 1- Zet de knop van de borstel in geheven stand.
- 2- Schroef de schroef van de motoras relatief aan de zijborstel los.
- 3- Verwijder de bescherming van het sleuteltje.
- 4- Monteer de borstel met bijhorende flens op de as.
- 5- Zet de borgschroef aan.

Om de zijborstels te vervangen gaat u steeds te werk zoals aangeduid in bovenstaande paragraaf.

Let op : breng de zijborstels omhoog en omlaag terwijl de machine loopt.

VERVANGING LAMPEN

Om het voorlampje te vervangen:

Verwijder de beschermkap door de fixatieschroeven los te schroeven.

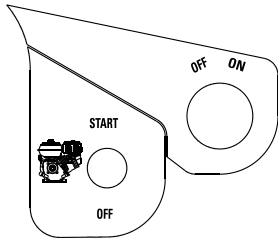
Vervang het lampje, en let er hierbij op dat de elektrische eigenschappen correct zijn.

Hermonteer de beschermkap.

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

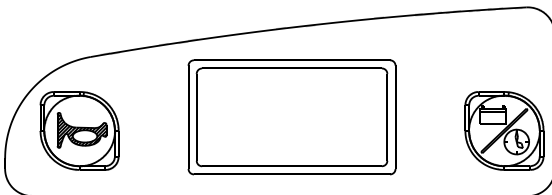
VERVANGING HOOFDBORSTEL

Opgelet handeling uit te voeren als de machine uit en de sleutel verwijderd is.



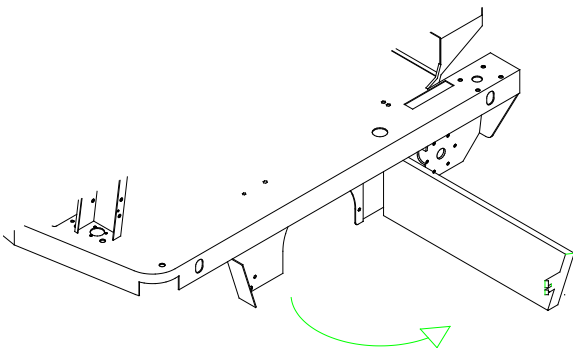
Deze machine is voorzien van een automatische drukregeling en compensatie van de slijtage van de hoofdborstel.

De noodzaak ter vervanging van de hoofdborstel wordt weergegeven met de code "BORSTEL OPGERAAKT" op de display.

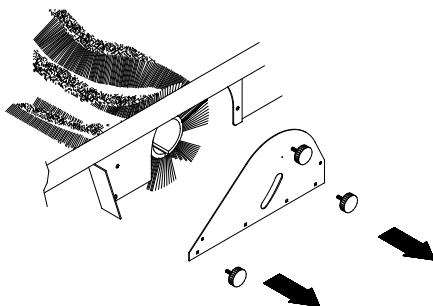


Voor de vervanging van de hoofdborstel gaat u als volgt te werk:

Open het deurtje aan de linkerkant van de machine door de knop aangeduid in de figuur los te schroeven.

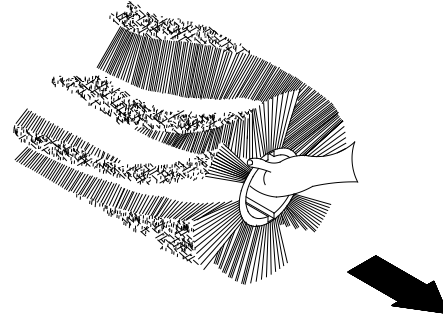


Schroef de knoppen waarmee het deksel van het borstelvak vastzit los en verwijder ze



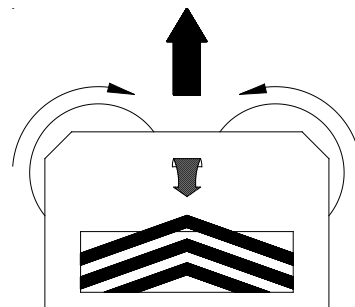
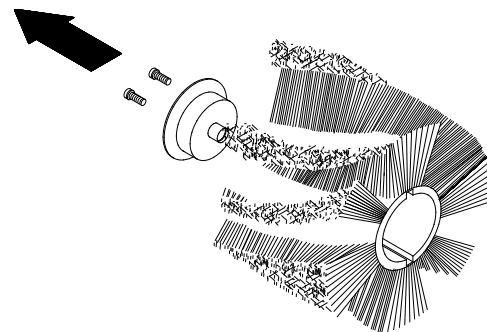
Verwijder het deksel van de borstelruimte.

Verwijder de versleten borstel.

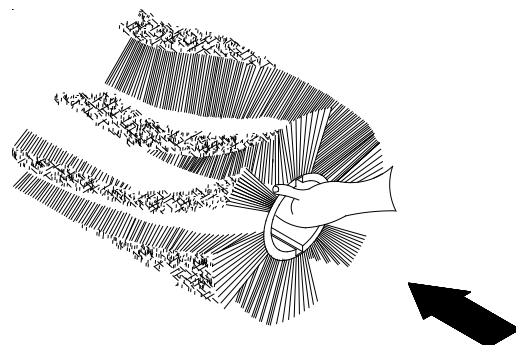


Haal de adapter uit de borstelschacht en monteer hem op de nieuwe borstel, waarbij u dezelfde schuine stand van de borstelharen behoudt.

(Zie volgende figuur).

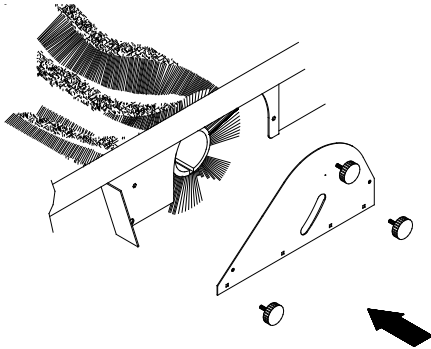


Hermonteer de adapter en plaats de nieuwe borstel. Zorg ervoor dat de adapter in de sleepas wordt gebracht.



Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

Hermonteer het deksel van de borstelruimte en de knoppen, door de uitpakkingshandelingen in omgekeerde volgorde te volgen.

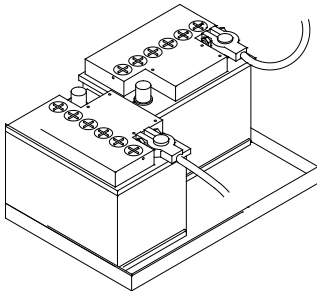


ONDERHOUD, CONTROLE VAN DE ACCU EN OPLADEN

Controleer op regelmatige tijdstippen het niveau van de elektrolytische vloeistof in de accu's.

De accuimte bevindt zich onder de zitting van de bestuurder. Til de motorkap op en open de celdoppen, indien nodig de cellen bijvullen met gedistilleerd water.

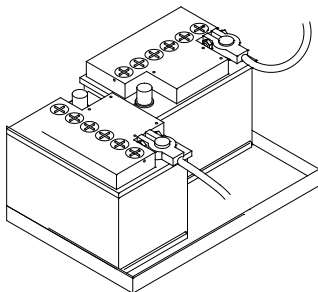
Het niveau van de elektrolytische vloeistof wordt gespecificeerd in de handleiding relatief aan het gebruik van de accu's.



OPGELET: controleer het niveau van de accu's elke 100 uur.

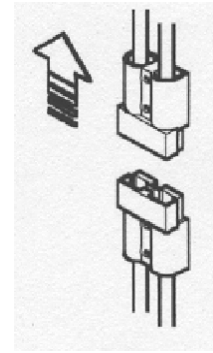
Na het vullen, sluit de cellen met behulp van de doppen en maak het oppervlak schoon.

Ga bijzonder omzichtig te werk, want de accuvloeistof is corrosief. Bij contact met de huid of ogen spoelt u overvloedig met water en raadpleegt u een arts.



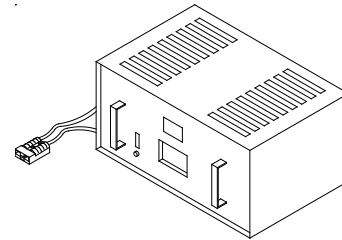
Indien nodig, laadt u de accu's op volgens de volgende instructies:

- Zet met behulp van de hoofdsleutel de machine uit.
- Til de motorkap op.
- Koppel de accuconnector los van de machine.

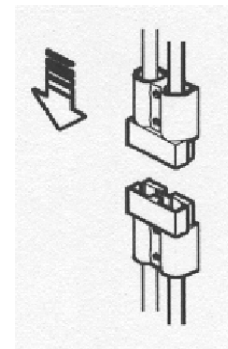


- Het opladen wordt uitgevoerd in een goed geventileerde ruimte.
- Open alle cellen (of elementen) van de accu.
- Sluit de accuconnector aan op de accu-oplader.

Sluit de accu-oplader aan op het stroomnet (de netspanning en de frequentie moeten gelijk zijn aan de waarden van toepassing voor de accu-oplader).

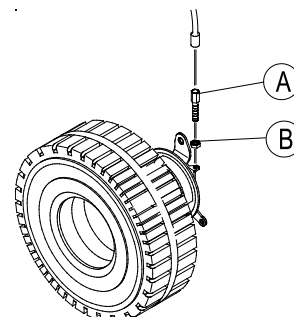


- Na het opladen koppelt u de accu los van de accu-oplader en sluit u hem opnieuw aan op de machine.
- Sluit alle doppen en maak het oppervlak van de accu schoon.



REGELING VAN DE REM

Wanneer de werking van de bedrijfsrem of parkeerrem onvoldoende is, kan deze worden geregeld door op het achterwiel de contraoer B wat losser te draaien, de regelaar A te draaien en de contraoer B opnieuw vast te draaien.



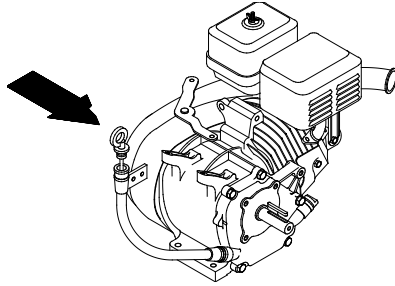
Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

ONDERHOUD VERBRANDINGSMOTOR

CONTROLE NIVEAU EN VERVERSING OLIE

Indien nodig raadpleegt u aandachtig de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de verbrandingsmotor. Hieronder vindt u alvast enkele praktische raadgevingen:

Controleer minstens eenmaal per week het niveau van de olie in de motor, met behulp van de voorziene staaf. Voor eventuele bijvullingen gebruikt u de olie aangeduid in de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de motor.

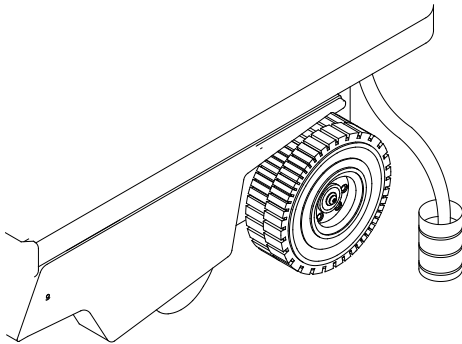


De motorolie wordt de eerste keer na 20 werkuren verversed, of in ieder geval na een maand.

Daarna na 100 uur, en in ieder geval binnen 8 maand.

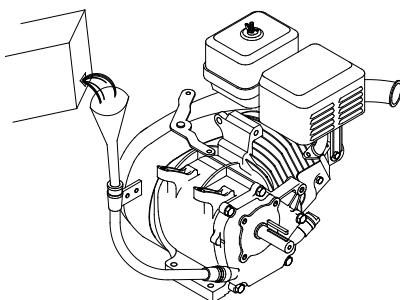
Voor de verversing van de motorolie gaat u als volgt te werk:

- Verwijder de tank aan de linkerkant van de machine, door de fixatieschroeven los te schroeven.
- Neem de pijp voor de afvloeiing van de motorolie.
- Schroef het staafje los voor de controle van het niveau van de motorolie.
- Verwijder de dop van de afloeiopijp en laat de oude olie wegvloeien.



NOTA: het is aangewezen de olie te laten afvloeien bij een warme motor.

Gebruik de nieuwe olie in de hoeveelheid en typologie aangeduid in de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de motor. Wij raden de gebruiker evenwel het gebruik aan van de multigrade-olie SAE 15/40, die de motor behoorlijk smeert bij een omgevingstemperatuur van -15°C tot meer dan 40°C .



LUCHTFILTER VERBRANDINGSMOTOR

Controleer of regelmatige tijdstippen de staat van de luchtfilter van de motor.

Indien nodig spoelt u de spons (voorfilter) met water en zeep of met een ander detergent voor huishoudelijk gebruik.

Wring de filter uit en laat hem goed drogen.

Indien nodig vervangt u de luchtfilter van de motor.

Hermonteer de filter en het deksel.

Reinig op regelmatige tijdstippen de brandstoffilter.

Voor alle bovenvernoemde handelingen raadpleegt u de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de verbrandingsmotor.

"OLIE VERVERSEN" ALARMCODE

De foutcode OLIE VERVERSEN waarschuwt de gebruiker dat de olie van de endothermische motor elke 100 werkuren moet worden vervangen (de code is alleen in de D.P.-uitvoeringen actief). Door twee keer de toets rechts van het display in te drukken, verschijnt de tussentijdse werkurenteller van de endothermische motor. Het display heeft 4 cijfers: het eerste cijfer links (waarde tussen 0 en 9) en de overige cijfers geven de werkelijke werkuren aan die door de motor zijn uitgevoerd. Zodra er 100 werkuren zijn bereikt, verschijnt op het display van de machine de knipperende tekst "OLIE VERVERSEN": hiermee wordt aangegeven dat de operator de motorolie dient te vervangen (zie hoofdstuk onderhoud explosiemotor). De gebruiker moet de teller, nadat hij de motorolie heeft vervangen (zie hoofdstuk onderhoud explosiemotor), als volgt weer op de nulstand terugbrengen:

A) Druk eerst de toets rechts van het display in, voor de weergave van de tussentijdse urenteller

B) Druk dan nog eens de toets rechts van het display in en houdt deze minstens 5 seconden ingedrukt (zo word de tussentijdse urenteller van de machine weer naar nul teruggesteld). Het eerste cijfer van het display van de urenteller van de motor is nu vermeerderd van één eenheid.: zo weet de operator hoe vaak hij de olie heeft verwisseld.

N.B.: Als de motorolie niet wordt vervangen, hoort de operator, telkens wanneer hij de machine start, vijf keer een waarschuwingstoon; op het display verschijnt de knipperende tekst "olie vervangen". Deze tekst verdwijnt zodra de toets rechts van het display word ingedrukt: dan worden opnieuw de voltmeter en de urenteller met het totaal aantal uren weergegeven

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

OVERZICHTSTABEL

ONDERHOUD MODEL MET ACCU

OPGELET handelingen uit te voeren met machine uit en sleutel verwijderd.

Alle periodieke of buitengewone onderhoudsbeurten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of in een erkend technisch centrum.

NOTA: de levensduur van de accu's is afhankelijk van de regelmaat van de periodieke onderhoudsbeurten (controle niveau en dichtheid elektrolytische vloeistof).

Overigens, als de machine lange tijd niet gebruikt wordt (bijvoorbeeld van 4 tot 6 weken) moeten de accu's in ieder geval worden opgeladen, om te voorkomen dat hun spanning onder de grens van 20,5 V daalt.

Ongebruikte accu's ondergaan immers het verschijnsel van zelfontlading.

A : Bij de levering

B : Elke 30 uur

C : Elke 50 uur

D : Elke 100 uur

E : Elke 400 uur

CONTROLLEREN	A	B	C	D	E
Niveau vloeistof accu en spanning	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Of elke 2 weken			
Controle borstels (of schetsen) van alle elektrische motors en eventueel vervangen als ze versleten zijn					<input type="checkbox"/>
Spanning van de drijfriemen	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Regeling van de rem	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	
Filterschudder					
Aanzetten moeren en schroeven					<input type="checkbox"/>
Slijtage van de zijborstel			<input type="checkbox"/>		
Reiniging paneelfilter			<input type="checkbox"/>		
Dichtheid pakkingen filterkast, flaps	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

OVERZICHTSTABEL

ONDERHOUD MODEL DUAL POWER - BENZINE

OPGELET handelingen uit te voeren met machine uit en sleutel verwijderd.

Alle periodieke of buitengewone onderhoudsbeurten worden uitgevoerd door bevoegd personeel of in een erkend technisch centrum.

Voor om het even welke onderhoudsbeurt van de motor, raadpleeg handleiding.

NOTA: de levensduur van de accu's is afhankelijk van de regelmaat van de periodieke onderhoudsbeurten (controle niveau en dichtheid elektrolytische vloeistof).

Overigens, als de machine lange tijd niet gebruikt wordt (bijvoorbeeld van 4 tot 6 weken) moeten de accu's in ieder geval worden opgeladen, om te voorkomen dat hun spanning onder de grens van 20,5 V daalt.

Ongebruikte accu's ondergaan immers het verschijnsel van zelfontlading.

A :	Bij de levering
B :	2 keer per week
C :	Elke week
D :	Elke 20 uur
E :	Elke 50 uur
F :	Elke 100 uur
G :	Elke 150 uur
H :	Elke 300 uur
I :	Elke 400 uur

CONTROLLEREN	A	B	C	D	E	F	G	H	I
Niveau vloeistof accu en spanning	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>						
Reiniging luchtfilter motor					<input type="checkbox"/>				
Reiniging paneelfilter					<input type="checkbox"/>				
Controle olie en motor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>							
Verversing motorolie				1 ^a KEER		<input type="checkbox"/>			
Controle borstels (of schetsen) van alle elektrische motors en eventueel vervangen als ze versleten zijn									<input type="checkbox"/>
Spanning drijfriemen	<input type="checkbox"/>					<input type="checkbox"/>			
Regeling van de rem	<input type="checkbox"/>					<input type="checkbox"/>			
Filterschudder									
Aanzetten moeren en schroeven									<input type="checkbox"/>
Slijtage zijborstel					<input type="checkbox"/>				
Dichtheid pakkingen filterkast, flaps	<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>				

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

TABEL DEFECTEN / OORZAKEN / OPLOSSINGEN

VEILIGHEIDSCODE	GEDRAG VAN DE MACHINE	BESCHRIJVING VAN DE STORING	EVENTUELE REPARATIE
MOTOR INACHTSTAND	DE AANDRIJVING BLOKKEERT	OVERTEMPERATUUR VAN DE AANDRIJFMOTOR BIJ 95°C OF OVERTEMPERATUUR VAN DE WISSELSTROOM-GENERATOR BIJ 150°C	ALS U NET EEN HELLING HEEFT GE-NOMEN, KAN DAT NORMAAL ZIJN; LAAT DE MOTOR 20 MINUTEN AFKOELEN EN CONTROLEER OF DE KOEL-VENTILATOR WERKT. CONTROLEER OF DE REM NIET GEBLOKKEERD IS. GA NA OF HET AANDRIJFWIEL VRIJ KAN DRAAIEN
AANDRIJVING IN WACHTSTAND	DE AANDRIJVING BLOKKEERT	OVERTEMPERATUUR VAN HET ELEKTRONISCHE BESTURINGSCIRCUIT >80°C	STOP DE MACHINE, ALS DE OMGEVINGSTEMPERATUUR HOOG IS, 20 MINUTEN EN RIJD DAN DOOR. RAADPLEEG HET SERVICECENTRUM ALS HET PROBLEEM AANHOUDT
STROOM BORSTELS	DE WERKFUNCTIES STOPPEN	OVERABSORPTIE OF BLOKKERING VAN DE MIDDELSTE BORSTEL	CONTROLEER SOEPELHEID VAN BORSTEL EN AANWEZIGHEID VAN MOGELIJKE OBSTAKELS (TOUWEN, PLASTIC OF IETS ANDERS)
OLIE VERVERSEN	VERSCHIJNT ALLEEN ALS DE MACHINE EEN ENDOTHERMISCHE MOTOR HEEFT	WORDT PAS NA 99 WERKINGSUREN GEACTIVEERD	GEEFT AAN DAT MOTOROLIE MOET WORDEN VERVANGEN (VOOR HET RESETTEN DAARVAN MOET DE KNOP VAN HET DISPLAY 5 SECONDEN LANG WORDEN INGEDRUKT, TIJDENS DE WEERGAVE VAN DE URENTELLER VAN DE OLIE.
RESERVE BATTERIJ	WAARSCHUWING DAT DE BATTERIJ LEEG RAAKT	GEBEURT WANNEER DE BATTERIJ-SPANNING LAGER IS DAN 21V	GEEN INGREEP NODIG, ALLEEN BATTERIJ BELASTEN
BATTERIJ IS LEEG	ALLE FUNCTIES VAN DE MACHINE WORDEN UITGESCHAKELD, BEHALVE DE AANDRIJVING	ALS DE SPANNING, AF TE LEZEN OP DE SLEUTEL, GEDURENDE 3 OPEENVOLGENDE SECONDEN LAGER IS DAN 20,3 V	DE BATTERIJ BELASTEN
BATTERIJ IS LEEG	DE MACHINE BLOKKEERT	ALS DE SPANNING, AF TE LEZEN OP DE SLEUTEL, GEDURENDE 3 OPEENVOLGENDE SECONDEN LAGER IS DAN 18V	DE BATTERIJ BELASTEN
BORSTEL OPGERAAKT	DE MACHINE BLIJFT DOORWERKEN	DE BORSTEL KAN GEEN DRUK MEER UITOEFENEN OP DE VLOER, OMDAT HIJ VERSLETEN IS	VERVANG DE MIDDELSTE BORSTEL

Nederlands (Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen)

Alarmen tractiekaart

Als de aandrijving van de machine onderbroken mocht zijn, moet men de foutcode via de statusLED bepalen.

Tijdens de werking, indien geen storingen aanwezig zijn, brandt de statusLED voortdurend. Als de bediening een defect detecteert, verschaft de statusLED twee soorten informatie d.m.v. langzaam (2 Hz) of snel (4 Hz) knipperen, om de ernst van het defect aan te geven.

De defecten met langzaam knipperen wissen zichzelf automatisch zodra het defect wordt gerepareerd en de machine begint weer normaal te functioneren.

Defecten met snel knipperen ("*" in de tabel) worden van ernstiger aard beschouwd en vereisen dat de machine wordt uitgeschakeld. Na reparatie van het defect kan de machine weer worden ingeschakeld.

De aanduiding van de ernst blijft 10 seconden actief, waarna de statusLED continu zal knipperen en een storingsidentificatiecode van 2 cijfers wordt getoond totdat het defect gerepareerd is.

Voorbeeld foutcode "1,4" wordt op deze wijze weergegeven:

□ □ □ □ □

voorbeeld alarmcode 1,4

LEDCODES		BESCHRIJVING
1.1	□ □	Overtemperatuur >92°
1.2	□ □ □	Defect gaspedaal
1.3	□ □ □ □	Defect potentiometer snelheidsbegrenzer
1.4	□ □ □ □ □	Defect onderspanning
1.5	□ □ □ □ □ □	Defect overspanning
2.1	□ □ □	Defect geen openen bediening hoofdcontactgever
2.3	□ □ □ □ □	Defect geen sluiten bediening hoofdcontactgever
3.1	□ □ □ □	Defect potentiometer gaspedaal
3.2	□ □ □ □ □	Defect activering rem
3.3	□ □ □ □ □ □	Lage accuspanning
3.4	□ □ □ □ □ □ □	Defect inactivering rem
3.5	□ □ □ □ □ □ □ □	Defect HPD (foutieve afstelling potentiometer gaspedaal)
4.1	□ □ □ □ □	Kortsluiting motor
4.2	□ □ □ □ □ □	Foutieve motorspanning / kortsluiting van de motor
4.3	□ □ □ □ □ □ □	Defect EEPROM
4.4	□ □ □ □ □ □ □ □	Kortsluiting in motor / EEPROM fout